

L'Art Selavy –  
quelques exercices  
utopiques  
pour un monde  
meilleur

ACCÈS LIBRE

Parc Geisendorf  
Genève

25.7  
– 26.8.12

L'art  
est un jeu  
entre tous  
les hommes  
de toutes  
les époques

Marcel Duchamp  
Art game book,  
Histoire des arts du XX<sup>e</sup> siècle,  
Assouline 2003

## **Culture populaire de proximité**

La Terrasse du troc s'installe cet été en pleine ville, au cœur du parc de Geisendorf. En même temps que ce rapprochement géographique, je suis heureuse de saluer dans l'édition 2012, une évolution vers des animations qui répondent aux attentes des publics, notamment des familles, et qui raisonnent parfaitement avec le programme de culture de proximité porté par le Département de la cohésion sociale et de la solidarité.

Avec la Terrasse du troc, les animations estivales à Geisendorf mettent sur le devant de la scène des jeunes artistes et des associations d'habitants qui s'impliquent pour donner une image positive de leur quartier. Les activités sont nombreuses et tous les publics sont comblés.

Pour soutenir l'imagination débordante de ces nouveaux partenaires, je me réjouis de la mobilisation active de nombreux services publics, en particulier de la collaboration avec le Département de la culture et du sport qui nous permet de conjuguer qualité des animations et partage de l'espace public.

La Terrasse du troc s'intègre dans les projets de proximité mis en place par la Ville pour renforcer les liens sociaux. Une attention particulière est portée à des initiatives qui font dialoguer les publics, les associations et les artistes eux-mêmes. Il faut saluer cette mobilisation des participants et soutenir cette ambition de favoriser les échanges sociaux à travers une démarche artistique.

Ces animations, à la fois exigeantes et ouvertes, sont une contribution essentielle à une joyeuse dynamique estivale. Un bel été à toutes et à tous!

**Esther Alder**  
*Conseillère administrative en charge  
du Département de la cohésion sociale et de la solidarité*

## Ca bouge à Geis!

La venue de la Terrasse du Troc à Geisendorf confirme ce que nous savions déjà dans nos cœurs : Geisendorf mérite que l'on s'y attarde. Geisendorf, c'est un parc situé au centre ville, qui ne ressemble à aucun autre. Autant d'arbres, de buissons pour jouer à cache-cache, à Robin des Bois, au loup ! Autant de bancs et de personnes âgées que l'on salue. Autant de places de jeu, pour les tous petits, pour les moyens, pour les grands... on coexiste à Geisendorf. Dans le parc, il y a trois écoles. Près de 600 élèves la fréquentent. La mixité des écoles côtoie la mixité du quartier. C'est une richesse.

Certes, Geisendorf a une histoire un peu tourmentée : tantôt le théâtre de délits, de présences non souhaitées, de nuits un peu « chaudes », le sentiment d'insécurité a longtemps imprégné les lieux, les esprits. Les habitant-e-s ont souhaité montrer une autre image de leur parc et ont créé l'association Geis&Dorf. Depuis, des nuits sous tente, des fondues, des tournois de jeux, des projections de films, un bal sous les lampions ont été organisés. Ils repoussent les mauvais esprits et font résonner la joie à Geisendorf.

Geisendorf c'est aussi un banc sur lequel les jeunes du quartier échangeaient des états d'âme, des rires, des baisers. Il a été enlevé. Mais son empreinte reste dans les cœurs et des jeunes sont orphelins. Ils s'appellent « Central Park », et en souvenir de leur banc, ils ont fondé une association. Depuis, un tournoi de basket a été organisé et une ambiance de folie a régné sur Geisendorf.

Oui, Geisendorf mérite que l'on s'y attarde. Merci à la Ville de Genève de l'avoir compris, merci à la Terrasse du Troc d'être tombée sous le charme.

**Jannick Frigenti Empana**  
*Présidente de l'Association Geis&Dorf*

## De l'art à la vie —

## et vice-versa

Après une année de réflexion à la recherche d'un nouveau lieu, la Terrasse du troc revient en ville et a le coup de foudre pour le parc Geisendorf. Un contexte idéal, au cœur de Genève, avec ses écoles pavillonnaires construites entre 1952 et 1969, en étroite symbiose avec la nature généreuse et prolifique du parc.

Ce nouveau lieu offre de multiples possibilités pour des interventions artistiques, car situé dans un secteur à forte densité urbaine, et il est aussi très peuplé. Ce contexte humainement riche a stimulé la Terrasse du troc à collaborer de façon étroite avec la population qui l'habite et qui le fréquente, dont de nombreuses associations. La programmation est ainsi ponctuée de propositions fort différentes, qui impliquent autant les artistes que les habitants, en provoquant de belles rencontres inattendues.

« L'art Selavy<sup>1</sup> – quelques exercices utopiques pour un monde meilleur » est né dans ce contexte et en hommage au père de l'art contemporain : Marcel Duchamp, qui avant tout le monde a su emmener l'art dans la vie, et le quotidien de la vie dans l'art. En partant du constat que nous vivons dans un monde toujours plus dépourvu de valeurs, plusieurs pistes ont été explorées : la « nature en ville », « le corps en mouvement », « l'utopie dans l'image », la « prise de parole », qui se déclinent ici sous différentes formes.

Une approche de l'art dans l'espace public, ouverte à toutes les rencontres et qui prend toujours des risques, présentée sous la forme de petits exercices utopiques. Une proposition à s'ouvrir à d'autres points de vue, enrichir son quotidien, et réfléchir ensemble à la possibilité d'un monde meilleur...

**Laura Györök Costas**  
*Directrice de la Terrasse du troc*

1. Vers 1920, Marcel Duchamp s'invente un personnage fictif : Rrose Sélavy. Le nom apparaît pour la première fois sur l'œuvre d'art *Fre(n)sh Wi(n)dow*, puis dans une série de photographies réalisées par Man Ray, où Duchamp pose travesti en femme, maquillé et chapeauté. Le nom choisi évoque la phrase « Éros, c'est la vie ».

## **Nature en ville — Le potager sonore** installation végétales, sonore et participative

*Proposé par Collectif KLAT (artistes)  
et POL (musicien), Genève*

Dans le petit jardin qui abrite le *Potager sonore*, de longs tentacules se déploient depuis l'arbre et, comme des rhizomes, envahissent tout l'espace. Aux extrémités des tentacules, des réceptacles accueillent des mini-jardins potagers. Ce parasite de fiction proposé par Klat, utilise l'arbre comme source d'énergie pour se développer, avec lequel il est en parfaite symbiose. Un système d'arrosage intégré à l'intérieur des tentacules permet l'auto-arrosage de ces petits « jardins symbiotes » par le biais de petites pluies localisées. Mais il n'y a pas que des plantes qui poussent dans ce « potager utopique » : certains tentacules sont munis de haut-parleurs, qui émettent des sons étranges, retravaillés par le musicien POL. Le *Potager sonore* fonctionne comme un petit écosystème qui dispose de tout ce qu'il faut pour faire pousser les plantes : la terre, l'eau, le soleil et les sons propices à la croissance. L'arbre devient ainsi un Axis mundi (axe du monde) d'un genre nouveau, un lien entre le ciel et la terre permettant, de manière symbolique, de canaliser l'énergie solaire et la pluie afin de faire pousser d'autres plantes autour de lui. Dans un monde de béton, ce parasite pourrait recréer des écosystèmes et produire des plantes nécessaires à l'alimentation.

*L'installation bénéficie du soutien  
du Département de la culture et du sport de la Ville de Genève  
de l'entreprise Butty Jardins  
de l'École Active de Malagnou  
de l'Association des Artichauts*

## Les rendez-vous avec le potager sonore

### Potager sonore, mode d'emploi

Juillet Je 26  
Horaire 18h

### Formule-nature

Août Je 2  
Horaire 18h

### Vert de graff

Août Je 9  
Horaire 18h

### Les plats utopiques

Août Je 16  
Horaire 18h

### Projet B612

Août Je 23  
Horaire 18h

### Lieu

Le potager sonore

En cas de pluie,  
le rendez-vous  
est annulé.

Alors que l'installation est visible en permanence, tous les jeudis à 18h, un rendez-vous est proposé avec un artiste ou un spécialiste. Ils sont tous passionnés de botanique et, à leur façon, activistes dans le domaine de la sauvegarde du patrimoine de la nature. Cinq rendez-vous pour une transmission spontanée d'un savoir capable d'améliorer notre rapport à la nature en ville.

———— «Potager sonore, mode d'emploi» ~ Je 26.7 \ 18h  
avec *Klat* (artistes, Genève)

Quelques exercices proposés par le collectif d'artistes *Klat*, qui a conçu et réalisé le «Potager sonore», pour comprendre l'idée, l'âme et le fonctionnement de ce jardin potager utopique. Venez découvrir en première mondiale, ce prototype de nouveau jardin potager en ville, qui sera installé pendant 5 semaines au Parc Geisendorf.

———— «Formule-nature» ~ Je 2.8 \ 18h  
avec *Gabrielle Favre*  
(thérapeute en médecine naturelle, Genève)

Comment apprendre la magie des plantes et leur interaction sur notre santé et bien-être? Issue d'une famille d'éducateurs, la créatrice de «formule-nature» *Gabrielle Favre* a vécu 30 ans à la montagne. C'est de là que lui vient la passion de transmettre des savoirs avec des valeurs empreintes de respect de la nature et de l'humain.

———— «Vert de graff» (graffiti végétal) ~ Je 9.8 \ 18h  
avec *José Reduto Lopes* (graffeur, Genève)

Qu'est-ce qui est vert, qui pousse sur les murs de nos villes en formes ludiques et en lettrages organisés? C'est le graffiti végétal! Venez vous initier au graffiti écolo, le temps d'un après-midi, et puis revenez... pour arroser et voir votre œuvre pousser.

———— «Les plats utopiques» ~ Je 16.8 \ 18h  
avec *Cyril Vandenbeusch* (artiste-cuisinier, Genève)

A partir des plantes qui poussent dans le «Potager sonore», l'artiste-cuisinier *Cyril Vandenbeusch* imagine des plats nouveaux, parfois expérimentaux, qui auront une saveur comme nulle part ailleurs, avec un petit arrière-goût d'utopie. Mais est-ce que c'est une racine ou un légume?

————— **«Projet B612» ~ Je 23.8 \ 18h**

*avec les artistes Federico Guzmàn (Séville)  
et Daniel Ybarra (Genève)*

Le travail des deux artistes est une invitation aux multiples voyages, ici l'atelier pour enfants et pour adultes. Un programme conçu comme un paysage aux multiples facettes, dont les points d'ancrage sont des lieux réels ou imaginaires. Leur devise: montrer les contradictions du monde et partager une connaissance plus respectueuse de la nature et de l'individu.

*Ce programme bénéficie du soutien  
du Département de la culture et du sport de la Ville de Genève*

**Ballade contée**

**Août** Di 12  
Di 19  
Di 26

**Horaire** 18h

**Lieu**  
Potager sonore

**Tous publics**

En cas de forte pluie,  
la ballade est annulée

*Proposée par Casilda Regueiro  
(conteuse, Genève)*

Les contes sont aussi vieux que l'humanité, et depuis que l'homme existe, il ressent un besoin profond de se nourrir d'histoires. Ces histoires peuvent être racontées, lues dans un livre, découvertes au théâtre, au cinéma ou même à la télévision. Mais la différence entre regarder, lire ou entendre raconter une histoire, est la sensation de partage qui se crée entre la personne qui raconte et celles qui l'écoutent.

Depuis plus de dix ans, Casilda Regueiro — née à Madrid et genevoise d'adoption — donne vie aux contes dans des festivals, des bibliothèques, des écoles, des théâtres, des églises, des prisons et même des grottes. La conteuse croit profondément aux histoires de traditions orales comme moyen de transmettre la sagesse de l'humanité, où elle recherche la simplicité et l'authenticité. Pour la troisième année, elle vient à la Terrasse du troc, mais cette fois avec un réservoir d'histoires très particulier.

Tout a commencé par une soigneuse collecte d'histoires sur le Parc Geisendorf. Parmi les voisins, les bibliothécaires du quartier, les enseignants des écoles, les jardiniers, les jeunes, les promeneurs, et les enfants qui fréquentent ce parc, Casilda Regueiro a concocté un ensemble d'histoires, qu'elle va livrer sous la forme d'une « Ballade Contée ». Pendant une petite heure, le public la suit à travers les endroits les plus insolites du parc, pour en découvrir les secrets les plus

cachés: du fait divers au conte, de l'anecdote à l'événement, de la légende urbaine au récit. Une invitation au voyage à travers le monde imaginaire qui entoure ce lieu. La « Ballade contée » dessine une nouvelle carte du Parc Geisendorf, donnant une âme à cet espace emblématique au cœur de la Ville de Genève.

*Cette programmation bénéficie du soutien  
du Département de la culture et du sport  
de la Ville de Genève  
et de la Fondation Meyrinoise  
pour la promotion culturelle sportive et sociale*



## Projets de Geisendorf

### Cocottes Geisendorf

Juillet

Je 26 – Di 29

Août

Je 2 – Di 26

Horaire 19h

Lieu Buvette

### Basket / Streetball

Juillet Sa 28

Di 29

Horaire 13h30

Lieu

Terrain de basket 1

### Jeudis des habitants

Août Je 2

Je 9

Je 16

Je 23

Horaire 20h

Lieu

Petite scène

Événements annulés  
en cas de pluie

### Cocottes Geisendorf

~ du jeudi au dimanche \ dès 19h

Voici un autre projet où les habitants peuvent s'impliquer et tirer profit de la présence de la manifestation. «Cocottes Geisendorf» propose aux habitants qui le souhaitent de partager une «marmite trop pleine», que l'on aura préalablement cuisinée chez soi et que l'on viendra partager au parc à petit prix.

### Basket / Streetball Geiz 2012

~ Sa 28 Di 29.7 \ 13h30

*Tournoi de basket*

*avec performances de DJs*

Inscriptions gratuites sur place. Les équipes seront tirées au sort, toutes catégories confondues. Venez participer en jouant ou en supportant votre équipe préférée.

### LES « JEUDIS DES HABITANTS »

~ Tous les jeudis d'août \ dès 20h

Fidèle à son credo de valorisation de la «culture participative», la Terrasse du troc propose aux habitants et usagers du Parc Geisendorf de prendre part activement à la manifestation. La programmation inclut ainsi les «Jeudis des habitants» où différentes associations, et même des habitants, proposent un événement (concerts, tournoi de basket, soirée initiation au skate, etc) sur la scène de la Terrasse du troc. Le but étant de se réappropriier le lieu, en laissant libre cours à sa créativité, et de révéler les talents cachés du quartier.

### « Concert Rap » ~ Je 2.8 \ 20h

*proposé par Central Park*

La jeune Association Central Park, qui connaît le parc Geisendorf mieux que ses poches, propose un concert Rap. Plusieurs rappers genevois vont défiler sur la scène de la Terrasse du troc, avec en moyenne cinq morceaux à la clef pour chacun. Les beat des voix et le groove des platines vont en convier plus d'un à se déhancher...

### « Soirée africaine » ~ Je 9.8 \ 20h

*proposée par l'Association des habitants Geis&Dorf*

### « Soirée initiation skate en musique » ~ Je 16.8 \ 20h

*proposée par GVASK8*

Crée en 2009, GVASK8 est une association qui engage tout au long de l'année de jeunes et talentueux moniteurs dans le milieu skate de Genève. La découverte de l'univers skate se fait en douceur, l'objectif principal étant de s'amuser et d'échanger. Inscriptions gratuites sur place et matériel fourni par l'association. À signaler: «Stages skatebord initiation et street», du 30 juillet au 24 août, lu-ve, 9h30-11h30, contact: 078 / 947 03 24

### « The MG's » soirée blues ~ Je 23.8 \ 20h

The MG's c'est que du Blues: deux guitares et une voix en formule acoustique. Ces deux musiciens revisitent les standards du Blues et nous font voyager de Chicago à la Californie. Au travers de cette formation sobre et efficace, les MG's vont droit à l'essentiel. Il en résulte un Blues coloré, rythmé, alliant énergie et émotions.

+ **MattStoots** *proposé par l'Association AMA*

Entre dérision et réflexion sur des compositions maison, entre le rock et on ne sait quoi d'autre...



## Corps en mouvement — Théâtre

Juillet Je 26  
Ve 27  
Sa 28  
Di 29

Horaire 20h

Lieu  
Petite scène

Durée 60 min

En cas de pluie,  
le spectacle a lieu  
dans l'Aula du  
Centre Geisendorf.

———— Bal à la Sauvette  
~ Je 26 Di 29.7.2012 \ 20h

Réalisé à partir de rencontres, d'interviews de femmes et d'hommes fréquentant le Rétro-dancing, un club de danse à Paris comme il existe ici des thés dansants. Les personnages parlent avec humour de leur vie, de la recherche d'amour et de la solitude qu'ils tentent d'oublier. Un spectacle populaire, drôle, émouvant, pour tous les âges.

Une création du Théâtre du Sentier,  
écrit et mis en scène par Dorothee Thébert Filliger  
& Filippo Filliger.

Avec Lionel Brady, Céline Nidegger,  
Claude Thébert et Anne-Marie Yerly.

Scénographe, décor et éclairage	Gilles Lambert
Costumière, couturière	Mireille Dessingy
Assistante costumes	Veronica Segovia
Initiation aux danses de salon	Béatrice Bravo
Administration	Beatrice Cazorla
Diffusion, production et presse	Jeanne Quattropiani

## Corps en mouvement — Bals du dimanche

### Ballroom dancing

Juillet Sa 28  
Di 29  
Horaire 21h

### House dance

Août Di 5  
Horaire 20h

### Lindy Hop

Août Di 12  
Horaire 20h

### Salsa

Août Di 19  
Horaire 20h

---

Lieu  
Petite scène

En cas de pluie,  
les bals sont annulés.

Le dimanche, à la tombée de la nuit, rendez-vous autour de la piste de danse pour bouger son corps sur du « ballroom dancing », du « Lindy Hop », de la « House dance » ou de la « salsa ». Chaque "Bal du dimanche" est précédé par un bref cours d'initiation par le professeur d'une école de danse genevoise. Spécialistes et amateurs, lancez-vous sur la piste de danse, tout est permis!

---

Ballroom dancing  
~ Sa 28 – Di 29.7 \ 21h  
(*Valses, tangos, chacha-cha et boléro*)

Les cours de l'Ecole Bravo ont été créés à Genève en 1992 par Béatrice Bravo (directrice), qui a initié aux « danses de salon » les comédiens du spectacle « Bal à la sauvette ». Après le spectacle, le public peut lui aussi s'initier à ces danses, et monter sur scène avec un partenaire improvisé.

---

House dance ~ Di 5.8 \ 20h  
(*Deep house et tech house*)

Proposé par Sébastien Boucher (danseur), ce bal réunit tous ceux qui aiment la musique house. La « house dance » est née dans les années 1980 à Chicago, pour ensuite s'exporter dans les clubs du monde entier. Riche de plusieurs influences musicales et dotée d'une grande liberté d'expression, elle permet à tout le monde d'être à l'aise, sans initiation.

---

Lindy Hop ~ Di 12.8 \ 20h  
(*Swing*)

Cadoret Jérôme et Ana Barros danseurs et fondateurs de l'association Geneva Swing, présentent un « Atelier Lindy Hop ». Cette danse folle des années 30 est née à Harlem, le quartier noir le plus célèbre de New York. Le Lindy Hop fut construit sur la musique Jazz et fut la base de nombreuses danses comme le Boogie-Woogie, le Rock'n Roll et le West Coast Swing.

---

Salsa ~ Di 19.8 \ 20h  
(*Cubaine, Portoricaine, New-York style, Rumba, Son, Bachata*)

Depuis 1997, Carlos Cervantes enseigne la Salsa Cubaine à l'école « Sabor latino » de Genève. Dans son parcours il a passé par Cuba avec le Conjunto Nacional Folklorico, New-York avec Eddie Torres, Miami, Puerto Rico, Paris, Zurich. Depuis, la passion de la salsa ne l'a jamais quitté et il sait la transmettre à tous ceux qui le côtoient.

*Cette programmation bénéficie du soutien  
du Département de la culture et du sport de la Ville de Genève*

## Programmation Spoutnik

Juillet Ve 27  
Août Ve 3  
Ve 10  
Ve 17

## Programmation Se-ma-for

Août Ve 24

---

Horaire 21h30

Lieu  
Petite scène

En cas de pluie,  
les projections ont  
lieu dans l'Aula du  
Centre Geisendorf.

Une toile sous les étoiles, couchés dans l'herbe ou confortablement installés dans une chaise longue, au milieu de la pelouse du parc Geisendorf. Il est toujours agréable de découvrir ou de redécouvrir des perles cinématographiques, en plein air. Pour cette quatrième année de collaboration avec le cinéma Spoutnik, la programmation est proposée par Maud Pollien et Aurélie Mertenat. En partant du thème de cette édition, leur choix de films joue sur l'articulation entre « L'Utopie » et son contraire, « La Dystopie ». Une programmation qui plonge aux origines du cinéma, pour s'approcher des années 2000, en faisant un détour par les années 1970, où les âges se télescopent, les genres se succèdent et les thématiques rebondissent entre elles.

————— «Charles mort ou vif» d'Alain Tanner

~ Ve 27.7 \ 21h30

Suisse, 1970, 93 min.

Age conseillé: 12 ans

Avec François Simon, Marcel Robert,

Marie-Claire Dufour

Charles Dé, la cinquantaine, célèbre avec ses employés la prospérité de l'entreprise familiale dont il a hérité de son père et grand-père. Mais soudain, une évidence le frappe: sa vie n'est pas une réussite, car il n'a pas réalisé les rêves qui l'habitaient dans sa jeunesse. Il décide alors de tout quitter et tente de vivre de manière simple avec un couple d'artistes, au grand dam de son fils qui tente de le faire interner. Un film puissant et magnifique, porté par le grand François Simon — fils de Michel et fondateur du Théâtre de Carouge — qui insuffle à ce rôle tous les espoirs mais aussi les déceptions de Mai 68.

————— «Le voyage dans la lune» de Georges Méliès

~ Ve 3.8 \ 21h30

France, 1902, 14 min, version restaurée,

BO de Air, 2012. Tous publics.

L'image fait partie des mythes de l'histoire du cinéma: une lune grimaçante reçoit malencontreusement un vaisseau spatial dans l'oeil. 110 ans après la sortie du *Voyage dans la lune*, une version que l'on croyait être perdue, colorisée image par image par les petites ouvrières du studio Méliès, est présentée au Festival de Cannes. L'aboutissement de cette restauration colossale donne une autre dimension au film, renforçant l'extravagance de cet univers fantastique. La bande son électro psychédélique, spécialement composée pour l'occasion par le duo électro Air, est une perle parmi les bandes sonores de films.

+ «Metropolis» de Rintarô

~ Ve 3.8 \ 21h30

Japon, 2001, 107 min

Avec les voix de Yuka Imoto (Tima),

Kei Kobayashi (Kenichi), Kouki Okada (Rock).

Tous publics.

Metropolis est une mégapole futuriste à triple niveaux: le gigantesque gratte-ciel Ziggurat abrite l'élite despotique de la société, tandis que les pauvres et les robots sont condamnés à une vie souterraine misérable. La venue au monde de Tima, un robot aux traits humains, va bouleverser l'avenir de la cité. Véritable hommage à l'oeuvre de Fritz Lang, le film de Rintarô aborde les thèmes de la dictature sociale, de la mégalomanie, du mythe de la tour de Babel, mais aussi de l'amour; il dit à ce propos: «Le coeur est la seule mécanique qui ne rouille pas.»

————— «Playtime» de Jacques Tati

~ Ve 10.8 \ 21h30

France, 1967, 126 min.

Avec Jacques Tati, Barbara Dennek,

Jacqueline Lecomte, Valérie Camille.

Tous publics.

24 heures dans une mégapole grise et carrée de verre et d'acier, à travers les pérégrinations d'un certain M. Hulot qui, inadapté à cette urbanité absurde et parfaitement réglée, va agir comme un grain de sable dans ce mécanisme fausement rôdé. Un film visionnaire, tissé de finesse comique. Le réalisateur pointait les dangers d'un urbanisme radical et abstrait, niant l'individu, et alors érigé par l'état comme modèle d'avenir. L'architecture internationale en vigueur dans les années 1960, comme les projets urbains utopiques de Le Corbusier, montrait ses limites.

————— **«Soleil vert» (Soylent Green)**  
**de Richard Fleischer ~ Ve 17.8 \ 21h30**  
*USA, 1973, 97 min. Age conseillé: 12 ans.*  
*Avec Charlton Heston, Leigh Taylor-Young,*  
*Edward G. Robinson, Chuck Connors*

New York, 2022. La pollution a peu à peu détruit les ressources naturelles, plongeant la ville dans un brouillard jaune et contraignant les autorités à nourrir la population, désormais paupérisée, avec des pilules sans goût ni saveur, le «Soylent». L'enquêteur Thorn (Charlton Heston) doit mener une enquête sur l'assassinat d'un des dirigeants de la firme produisant le Soylent, mais le secret qu'il dévoilera ébranlera sa perception de l'humanité. Réalisé en pleine prise de conscience écologique, SOLEIL VERT est un des films d'anticipation les plus sombres de l'histoire du cinéma.

————— **Soirée hommage à la Pologne avec les films d'animation de «Ladislaw Starewicz»**  
**~Ve 24.8 \ 21h30**  
*Accompagnement musical par le duo Szaza (Lodz, Pologne).*

Le réalisateur polonais d'origine russe Ladislaw Starewicz (1882-1965) est considéré comme le père du film d'animation en Pologne. Dans ses petits bijoux du cinéma d'animation, les insectes tiennent le rôle de vedettes. Il acquiert une notoriété internationale en 1911, avec «La Vengeance du ciné-opérateur» (1911), où il utilise la technique du film dans le film, et avec «La Cigale et la Fourmi» (1911), le film d'animation au plus grand tirage de l'époque. Les films présentés étant muets, le duo de musiciens polonais Szaza accompagneront les images avec une bande son inédite.

**«La vengeance de l'opérateur de cinéma»**  
*1912, 12'*

Monsieur Cigale, un cameraman oublié, prend sa revanche en tournant le film avec Monsieur Scarabée et sa maîtresse,

Madame Libellule, et présente son nouvel opus dans un cinéma local. L'un des premiers films d'animation de Starewicz, où les Scarabées sont animés de façon très réaliste.

**«Le lis de la Belgique»**  
*(1915, 14')*

Quand une jeune fille trouve dans les bois un beau lis fané, elle demande à son grand-père de lui raconter son histoire. Le grand-père lui raconte l'allégorie sur le Lys de la Belgique : «Le lis se trouvait à côté d'un ruisseau et était admiré par toutes les créatures des bois. Une armée de Scarabées, pour conquérir de nouveaux territoires, voulait traverser le ruisseau, mais le lis leur bloqua le chemin.»

**«Le Noël dans la forêt»**  
*(1913, 7')*

Une décoration du Père Noël se décroche de son sapin et tombe en direction de la forêt. Là, il finit par décorer un sapin pour la joie des créatures de la forêt. Puis, il invite tous les insectes à venir profiter des dons qu'il a apprêtés et pour fêter Noël ensemble.

**La cigale et la fourmi**  
*(1913, 5')*

Inspiré de la célèbre fable, c'est l'histoire de la cigale insouciant qui ne pense pas aux lendemains, et de la fourmi consciencieuse, qui recueille bois et nourriture pour l'hiver. Quand la neige arrive, la cigale, affamée et congelée, demande de l'aide à la fourmi. Mais la fourmi la condamne à périr dans le froid.

*Cette programmation est proposée  
par la Fondation Film Se-ma-for (Lodz, Pologne) –  
Luc Toutoungbi (producteur)  
et Agnieszka Kowalewska-Skowron (coordinatrice)*

## Utopie dans l'image — Vidéo

**Jean Otth**

Juillet

Je 25 – Di 29

**Pratiques  
humoristiques**

Août

Je 2 – Di 5

**Espaces ouverts**

Août

Je 9 – Di 12

**Transformations**

Août

Je 16 – Di 19

**Voyage, errance**

Août

Je 23 – Di 26

**Horaire** dès 21h

**Visites guidées**

le vendredi à 21h

**Lieu**

Video-fenêtres

Les projections  
ont lieu par tous  
les temps.

————— **« Vidéo-fenêtres »,**  
*programmation vidéo dans le parc  
Geisendorf. Une proposition en  
collaboration avec le Fonds d'art  
contemporain de la Ville de Genève  
(FMAC)*

Chaque semaine, une programmation différente des « Vidéo-fenêtres » permet de découvrir les œuvres d'art vidéo d'artistes genevois, suisses et internationaux, choisies dans les collections vidéo du Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (FMAC) et du Fonds André Iten, désormais conservé par le FMAC, en lien avec la thématique :

« L'art Selavy – quelques exercices utopiques pour un monde meilleur ».

*Une sélection réalisée  
par Stéphane Cecconi et Lionel Coudray (FMAC)*

————— **Jean Otth ~ 25–29.7**

Pionnier de l'art vidéo en Suisse, Jean Otth interroge, par le biais d'expérimentations visuelles, la relation entre la réalité d'une image (un paysage) et sa représentation à l'écran.

- « Vidéo Paysage : Déchiffrer la forêt », 1973-1975, 9'35''
- « Vidéo Paysage : Trois sapins », 1973-1975, 4'33''
- « Vidéo Paysage : Limite B. (Le Lac) », 1973-1975, 9'55''
- « Jardinage solaire », 1975, 10'03''

————— **Pratiques humoristiques et iconoclastes ~ 2–5.8**

Souvent utilisé par les artistes comme trace d'une performance, l'art vidéo apparaît dans les années soixante, et rend compte d'attitudes et de pratiques humoristiques et iconoclastes.

- Ecart Performance Group, « Totaljoys » (réal. Endre Tot), 1976, 11'27''
- Robert Filliou, « Telepathic Music No 7 – The Principle of Equivalence Carried to a Series of 5 », 1977, 15'30''
- Tony Morgan, « Düsseldorf ist ein guter Platz zum Schlafen », 1972, 1'16''
- Nam June Paik, « Global Groove », 1973, 28'30''

————— **Espaces ouverts et intimistes ~ 9–12.8**

Projections oniriques, fictions digressives, divagations du quotidien sont autant d'espaces ouverts, et souvent intimistes, dans lesquels peut se construire un possible.

- Pipilotti Rist, « I'm a Victim of This Song », 1995, 4'30''
- Ugo Rondinone, « Cigarettesandwich », 2001, 60''
- Pierrick Sorin, « Pierrick et Jean-Loup » (série), 1994, 9'30''
- Robert Wilson, « Video 50 », 1978, 51'40''

———— **Transformations urbaines ~ 16–19.8**

Le paysage urbain, ses aménagements, ses transformations, l'investissement de ses périphéries comme figures d'une utopie ou comme figures d'une illusion ?

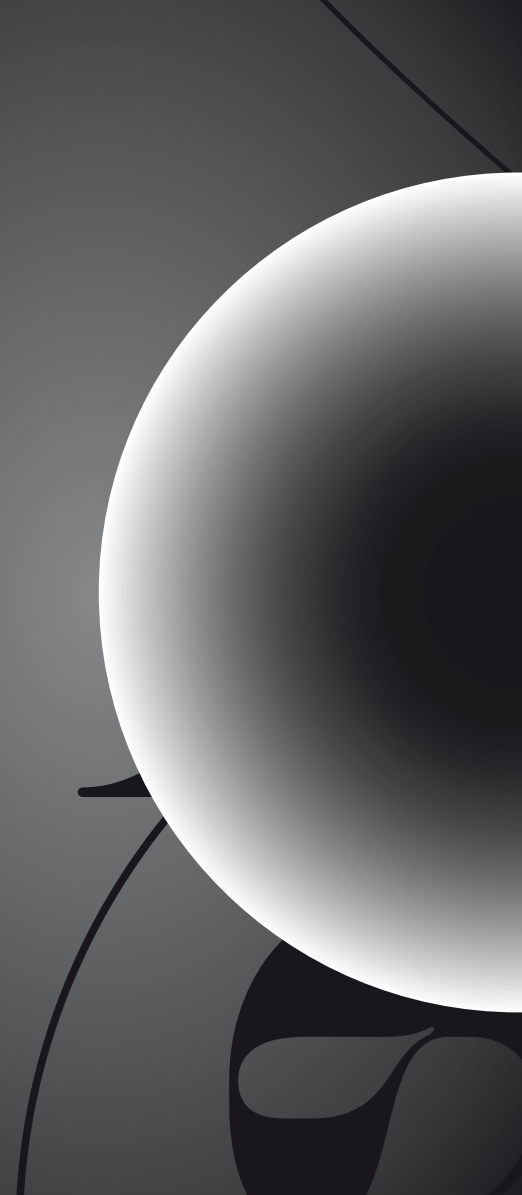
- Veronique Goël, « Poble Nou », 2007, 30'
- Jerome Leuba, « Gaule », 2003, 62'
- Beat Streuli, « Kids Playground Soho », 1995, 43'
- Steina Vasulka, « Urban Episodes », 1980, 9'08''

———— **Voyage, errances et hasard ~ 23–26.8**

Quand le voyage et l'errance, le hasard et l'imprévisible deviennent les moteurs d'une énergie créatrice et poétique.

- Peter Fischli, David Weiss, « Der Rechte Weg », 1983, 55'
- Eric Hattan, « Air », 1998, 38'36''
- Peter Liechti, Norbert Möslang, Andy Guhl, « Kick that Habit », 1990, 45'
- Roman Signer, « Filme 1975-1989 (partie 3) », 1985-1989, 76'

*Cette programmation bénéficie du soutien  
du Département de la culture et du sport de la Ville de Genève*



## Prise de parole — **Débattre pour un monde meilleur**

### **Art public et contexte**

Juillet Di 29

### **Du son au bruit**

Août Di 5

### **Nature urbaine**

Août Di 19

### **Art et public**

Août Di 26

---

**Horaire** 18h

**Lieu**  
Petite scène

**Durée** 120 min

En cas de pluie,  
les tables rondes  
ont lieu dans  
l'Aula du Centre  
Geisendorf.

Le débat est par excellence le lieu de partage des idées et des rêves entre citoyens de tout âge, de toute appartenance sociale, de race, de religion ou politique. Pendant quatre dimanches, les habitants de Geisendorf et d'autres quartiers de Genève peuvent échanger leurs points de vue avec les différents spécialistes invités. Les sujets des débats proposés entendent réfléchir sur comment on peut améliorer le quotidien et la qualité de vie dans nos villes, notamment en présentant quelques exemples de petites « utopies » qui ont été réalisées par des artistes, des agriculteurs et des architectes, ici et ailleurs.

---

### L'art public, quel contexte? ~ 29.7

*Traduction simultanée vers le français*

Pour découvrir l'art, on arpente les musées, les centres d'art, les galeries, qui peuvent parfois être intimidants pour les non initiés. Comment sortir des institutions et emmener l'art dans l'espace public, en respectant le contexte architectural, environnemental et humain?

Intervenants —

Manuela Naveau (*curatrice en charge de projets à Ars Electronica, Linz*),

Stefano Boccalini (*artiste et enseignant, Milano*)

---

### Du son au bruit, quelle tolérance? ~ 5.8

Les villes contemporaines sont plongées en permanence, et sans répit, dans l'univers complexe des sons urbains. Des sons provoqués par la ville qui pulse, mais aussi des sons ponctuels et inattendus. Comment appréhender ces sons et apprendre à les tolérer?

Intervenants —

Rafaël Schütz (*géographe, GE*),

Alexandre Bianchini (*artiste, GE*),

Philippe Royer (*Directeur du service de protection contre le bruit et le rayonnement non ionisant du Canton de Genève*),

André Waldis (*Conseiller culturel au Département de la culture et du sport*)

---

### Nature urbaine et sociale? ~ 19.8

*Traduction simultanée vers le français*

Depuis les années 2000, on assiste à différentes formes de guérilla gardening, dont le principe est de se réapproprier l'espace public pour une utilisation prolifique pour tous. Comment se réapproprier le sol urbain collectivement pour introduire la nature en ville?

Intervenants —

Urbanfarm (*artistes, Linz*),

Collectif Klat (*artistes, GE*) et POL (*musicien, GE*)

Association les Artichauts (*agriculteurs, GE*),

Christian Jöhr (*Adjoint de direction au Service social de la Ville de Genève*)

---

### Quel art pour quel public? ~ 26.8

Depuis quelques années, la notion de « participatif » s'est étendue du domaine politique et social à la création artistique. Les artistes peuvent ainsi entrer directement en contact avec les gens, connaisseurs ou amateurs. Comment transmettre un art de qualité et ouvert à tous les publics?

Intervenants —

Sami Kanaan (*Magistrat en charge du Département de la culture et du sport de la Ville de Genève*),

Serge Boulaz (*curateur, GE*),

Laura Györik Costas (*curatrice, GE*)

**Ateliers**

Août Je 2 - Di 5

Horaire 18h

**Lieu**

Petite scène

---

**Concerts**

Août Sa 4

Horaire 17h - 23h

**Lieu**

Petite scène

En cas de pluie,  
les Digitales  
ont lieu dans  
l'Aula du Centre  
Geisendorf.

*Proposé par POL (musicien, Genève)*

Depuis plus de six ans, Les Digitales sillonnent les villes de Suisse pour faire découvrir au public le patrimoine des parcs helvétiques, en organisant des concerts de musiques électroniques, qui s'écoutent allongé dans l'herbe ou confortablement assis dans une chaise longue.

---

**Société Suisse  
des Arts Mécatroniques**  
~ Je 2 - Di 5.8 \ 18h  
*Dès 10 ans*  
*Gratuit et sans inscription*

La Société Suisse des Arts Mécatroniques appartient à l'un des groupes les plus importants du courant Do It Yourself suisse. À ce jour, elle est principalement active en Suisse alémanique et également au niveau international. Dans le cadre de cet atelier, il sera possible d'élaborer en 45 minutes un objet ou un instrument électronique, tels qu'un mini-robot, un synthétiseur, etc., sans aucune connaissance préalable.

---

**Concerts**  
~ Sa 4 \ dès 17h

Les Digitales font leur première halte à Genève, une occasion rare pour découvrir des artistes romands, d'outre-Sarine et d'Europe. Programme complet en page suivante.

———— **Blanktapes (Genève)**

Formés en 2009, les **Blanktapes** pratiquent une musique expérimentale en usant de moyens très limités. Essentiellement des cassettes, mais aussi une petite radio à piles détournée en ampli pour une guitare à 2 cordes. L'Arte Povera est ici appliqué à la musique.

———— **Ave Eva (Genève)**

Spécialiste d'improvisation électronique sans filet, **Ave Eva** produit du son à l'aide d'un vieux sampler imprévisible, d'un synthé et de pédales d'effets désuètes. En équilibre précaire mais d'une intensité inégalée, il nous emporte dans des univers stratosphériques.

———— **Bonstein (Lausanne)**

La musique de **Bonstein** s'appuie sur l'improvisation, le sampling et l'usage de sons originaux. Son instrument de prédilection, un laptop chargé d'échantillons, d'effets et d'oscillateurs, offre à l'auditeur une expérience sonore passionnante entre pop et expérimentation électronique.

———— **Vanronmaiden (Delémont)**

C'est le nouveau projet de **DAL**, electro-délinquant notoire déjà responsable de **Quick and Dirty**. Cette fois, il s'offre les services d'un complice à la batterie, pour dénaturer sans aucun respect de vieux morceaux de hard-rock.

———— **Alphatronic (Berne)**

La musique d'**Alphatronic** plonge ses racines dans l'ambient-electro. Chercheur de sons old-school, son univers sonore plonge jusqu'aux années 80. Dans ses performances live il synthétise les résultats de ses recherches inhabituelles.

———— **Eraser (Bari, Italie)**

Une musique produite à l'aide d'instruments issus du «Circuit Bending». Cette pratique consiste à démonter n'importe quel gadget sonore pour lui ajouter des boutons et des switch afin de le transformer en un synthétiseur.

———— **Kein (Campobasso, Italie)**

En provenance de Campobasso en Italie, **Kein** propose un univers sonore plein de douceurs et de respirations. Son talent consiste à rendre le genre «ambient-idm-electronica-glitch» agréable, sans rien enlever à l'émotion humaine dégagée par l'artiste.

———— **Flo Kaufmann (Soleure)**

«Que vous l'appeliez musique ou art, il y a deux directions principales dans mon travail : la technologie et l'altération de choses simples pour créer des objets complexes». **Flo Kaufmann** donnera une performance avec le **Satrap Activ**, instrument électronique construit à partir d'un aspirateur.

———— **Mimetic (Genève)**

Bien connu sur la place genevoise, il a collaboré à des projets prestigieux comme **Art Zoyd** ou **Von Magnet**. Sa discographie est pléthorique et ses activités nombreuses. Maître incontesté du **Kick**, artisan et perfectionniste du son, il nous entraîne dans un voyage mental escarpé et revigorant.

———— **Ludan Dross (Genève)**

Au début des Eighties, **Cesare** invente le sampling techno-rock avec les **Young Gods**, groupe à l'éclat sombre dont il incarne le versant le plus funky. Aujourd'hui, il revient avec un son electro-jazz futuriste ouvrant de nouvelles perspectives pour le siècle prochain.

*Avec le soutien de  
Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia  
Les Digitales Suisse  
L'association la Gravière (Ge)  
L'association le Cabinet (Ge)*

## Musique — Concerts du samedi

**Max der Zinger**  
+ **DJ Bye Bye**

Août Sa 11

**Tim & Puma**  
+ **DJ Metalina**

Août Sa 18

**Kid Chocolat**  
+ **Pol**

Août Sa 25

---

Horaire 20h

Lieu  
Grande scène

En cas de pluie,  
les concerts ont lieu  
dans l'Aula du Centre  
Geisendorf.

Le périple musical, qui est également dessiné par POL, nous conduit hors des sentiers battus, de Genève à Tokyo, en passant par Zürich, pour faire un détour par Barcelone, Lausanne, et atterrir de nouveau à Genève. Attachez vos ceintures: embarquement immédiat!

———— **Max der Zinger (Genève)**  
~ Sa 11.8 \ 20h

Dans la lignée des «folks zinger», Max der Zinger se produit seul sur scène avec une guitare, un harmonica et sa voix tordue. Un spectacle intimement bruyant mais attachant se déploie, racontant des contes, des fables pour adultes n'ayant aucune crainte du non sens et de la poésie naïve.

+ **Dj Bye Bye Chicken Head**

Bassiste attitrée des Las Furias, Dj Bye Bye Chicken Head va retourner le dancefloor d'un seul coup de sa baguette magique rock'n'roll.

———— **Tim & Puma Mimi (Tokyo-Zurich)**  
~ Sa 18.8 \ 20h

Imaginez une femme dans un petit appartement de Tokyo, chantant sur son ordinateur, transmettant ses chansons via skype à New-York, dont l'image est projetée sur un mur et amplifiée par la musique produite par Tim. C'est comme ça que leur carrière a commencé. Désormais, Puma Mimi a rejoint son comparse sur scène et son énergie débordante contamine une audience plus vite qu'il n'en faut pour dire «mochi-mochi».

+ **Dj Metalina (Genève) ~ Sa 18.8 \ 20h**

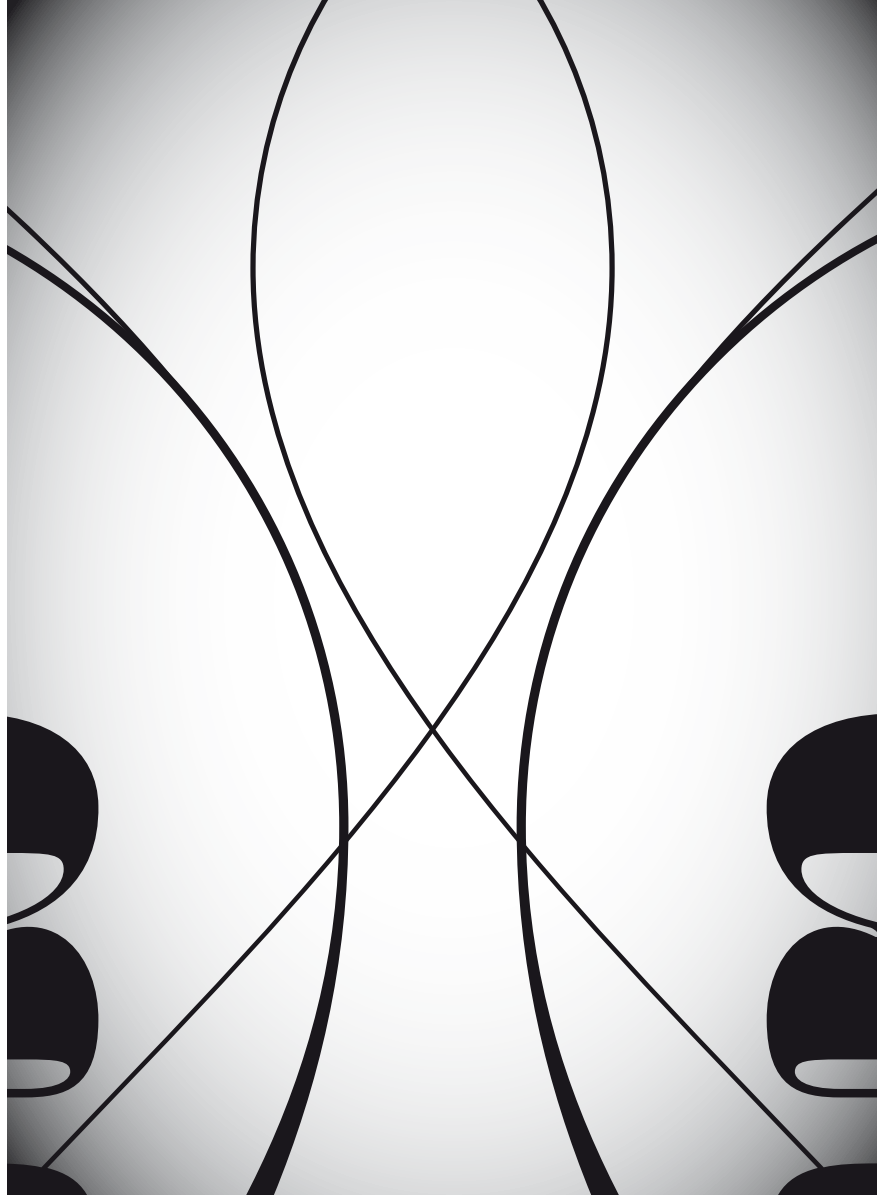
On ne la présente plus, ses sets « du coq-à-l'âne » on fait trembler plus d'un plancher à Genève. Aussi à l'aise au fond d'une grotte enfumée que sur un terrain de pétanque ensoleillé, son éclectisme musical s'adapte à toute les situations.

———— **Kid Chocolat (Genève) ~ Sa 25.8 \ 20h**

Kid Chocolat est musicien et producteur, fondateur du label Poor Records. Dès le départ, il a un penchant pour le cinéma, et compose des bandes son en hommage à Peter Sellers et à Dario Argento, maître du film d'horreur italien. En live, Kid Chocolat sait s'entourer des meilleurs musiciens, pour offrir des performances généreuses et conviviales.

+ **POL (Genève)**

En 1991, POL contribuait largement à poser les fondations de l'électronique genevoise au sein de MXP avec Plastique de Rêve. Dix ans plus tard, il se projetait dans le firmament en coécrivant la musique de Water Lilly. Aujourd'hui, il poursuit en solo. Ses productions logent chez Helvet Underground, le label digital dont il est le patron, et chez Poor Records.



## Les fêtes de la Terrasse du troc

### **Ouverture**

**Juillet** Me 25  
**Horaire** 18h

**Lieu**  
Petite scène

En cas de pluie,  
la fête a lieu devant  
l'Aula du Centre  
Geisendorf.

---

### **Clôture**

**Août** Di 26  
**Horaire** 20h

**Lieu**  
Grande scène

En cas de pluie,  
consulter le site web.

---

### **Fête d'ouverture ~ Me 25.7 \ 18h**

Après les traditionnels discours, l'ouverture du buffet et la découverte du « Potager sonore » et des « Fenêtres vidéos », place à la fête avec DJ Aïmeric (GE), dont le funk est le domaine et le vinyle la passion. Sa collection est celle d'un amoureux de la musique, toujours à la recherche de pépites rares. Ce soir là, il sera impossible de résister au virus du groove!

---

### **Fête de clôture ~ Di 26.8 \ 20h**

Après 5 semaines intenses passées au Parc Geisendorf, place aux galettes de DJ Mungo Park (AKA DJ Bod), maître incontesté de l'afro-beat, seigneur du groove, qui nous fera danser une dernière nuit sous les étoiles!

*La programmation musicale bénéficie du soutien du  
Département de la culture et du sport  
de la Ville de Genève*

## Les rocales en cas de pluie

En cas de pluie, presque tous les événements ont lieu à l'heure indiquée à l'Aula du Centre Geisendorf, au 58, rue de Lyon (dans le parc Geisendorf).

Les événements suivants sont par contre annulés en cas de pluie:

- Les Rendez-vous avec le Potager sonore, p. 8
- La Ballade contée, p. 11
- Les projets Geisendorf, p. 14
- Les Bals du dimanche, p. 18

Pour votre confort, vous trouverez une situation météo, jour par jour, sur notre site internet: [WWW.TERRASSEDUTROC.CH](http://WWW.TERRASSEDUTROC.CH)

## Devenez membre de la Terrasse du troc!

L'Association des amis de la Terrasse du troc existe depuis décembre 2004. Le but de cette association est avant tout de promouvoir la manifestation de la Terrasse du troc, un événement culturel, pluridisciplinaire et relationnel dans l'espace public, qui régulièrement découvre et fait découvrir un nouveau lieu à Genève.

### Cotisation annuelle

Membre individuels	CHF	50.-
Familles et associations	CHF	100.-
Artistes, étudiants, apprentis, chômeurs, AVS, AI, père ou mère au foyer	CHF	25.-
Membre de soutien	CHF	100.-

### Privilèges

Les quatre catégories proposées vous offrent les prestations suivantes:

- Exonération de la majoration de CHF 3.- sur la première boisson de chaque soirée
- Priorité lors des inscriptions aux ateliers
- Réduction de 10% sur livres, affiches et photos édités par la Terrasse du troc
- Droit de participation et de vote aux assemblées générales annuelles

### Comment devenir membre

Inscrivez-vous directement à la buvette de la Terrasse du troc et demandez un bulletin de versement, ou payez directement en ligne sur le compte:

Association des amis de la Terrasse du troc  
CCP 17-580345-1

## Organisation

Direction artistique / communication  
Production et presse  
Administration et comptabilité  
Programmation musique

Laura Györük Costas  
Margarita Gings  
Imanol Atorassagasti  
POL

Graphisme  
Impression  
Webmaster

Dimitri Delcourt  
CMAI, Ville de Genève  
Mickaël Houdebert

Architecture

Daniela Liengme  
Architectes

Construction lieu central  
Equipe de construction

Yvan Le Hyaric  
Fabrice Minazzio  
Laure Donzé  
Alfonso Vazquez  
Strobotech

Régisseur technique  
Régie son des concerts

Gestion de la buvette

Sonia Perego  
Thomas Baud  
Victoria Maréchal  
Stéphanie Friedli

### Comité

Président  
Secrétaire générale  
Trésorière

Richard Afonso  
Bérangère Villeval  
Olowine Rogg



S  
A  
R  
C

# Mercredi 25.7 Fête d'ouverture



## Remerciements

Olivier Affentranger, Esther Alder, Nathalie Betancourt, Betjeman & Barthon, Sandra Bischoff, Julianne Boesch, Gilles Borel, Monsieur Bosshard, Marianne Burki, Grégoire Carasso, Stéphane Ceconi, Brigitte Chapuis, Pierre Chappuis, Nadine Cortinovis, Lionel Coudray, Claudio Duell, Sophie Dörfli, Gérard Dulex et Lampöi, Daniel Frauchiger, Michèle Freiburghaus, Jannick Frigenti Empana, Olivier Gay-Deslarzes, Stéphane Gros, Mihaly Györök, Luz Györök Waldis, Greg Hartmann, Claude Hubert, Christian Jöhr, Sami Kanaan, Virginie Keller-Lopez, Agnieszka Kowalewska-Skowron, Liberto, Angela Marzullo, Alain Mathieu, Pierre Maudet, Helen Muggli, Daniel Nicolet, Daniel Oertli, Véronique Pürro, Anne-laure Rey, Martine Schürch, Noémie Sommer, Luc Toutoungui, Claude Vadi, André Waldis, Isabelle Widmer et tous les artistes.

### Un grand merci aux associations suivantes :

Geis&Dorf  
Central Park  
Geiz 2012  
Pré-en-Bulle  
GVASK8

Association des Artichauts  
Coopérative du Liotard  
AGIR et OPAGE  
Musiques acoustiques  
La Gravière

Soutiens



prohelvetia

digitales



STROBOTECH  
Production & Décoration



LE RÉSERVOIR



FRAUCHIGER  
Electricité

BBS  
Transports Sârl



CENTRAL  
PARK



## ACCÈS LIBRE

Parc Geisendorf 25.7  
Genève — 26.8.12

### 25.7

- 18h Fête d'ouverture [43]
- 20h Musique  
DJ Aimeric [43]

### Tous les jours

- dès 18h Potager Sonore [7]
- dès 19h Cocottes Geisendorf [14]
- dès 21h Fenêtres vidéo [26]

[Entre crochets,  
le numéro  
de la page  
se rapportant  
à l'événement]

### 26 – 29.7

#### Je 26.7

- 18h Potager Sonore,  
mode d'emploi [9]
- 19h Cocottes Geisendorf [14]
- 20h Théâtre  
Bal à la sauvette [17]

#### Ve 27.7

- 19h Cocottes Geisendorf [14]
- 20h Théâtre  
Bal à la sauvette [17]
- 21h Fenêtres vidéo  
Jean Otth  
Visite guidée [27]
- 21h<sup>30</sup> Cinéma  
Charles mort ou vif [22]

#### Sa 28.7

- 13h<sup>30</sup> Tournoi Basket + DJ [14]
- 19h Cocottes Geisendorf [14]
- 20h Théâtre  
Bal à la sauvette [17]
- 21h Ballroom dancing [18]

#### Di 29.7

- 13h<sup>30</sup> Tournoi Basket + DJ [14]
- 18h Table Ronde  
Art public, contexte [32]
- 19h Cocottes Geisendorf [14]
- 20h Théâtre  
Bal à la sauvette [17]
- 21h Bal du dimanche  
Ballroom dancing [18]

## 2 – 5.8

### Je 2.8

- 18h **Potager Sonore**  
Formule-nature [9]
- + **Les Digitales**  
Atelier Mekatronik [35]
- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]
- 20h **Judis des habitants**  
Concert Rap [15]

### Ve 3.8

- 18h **Les Digitales**  
Atelier Mekatronik [35]
- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]
- 21h **Fenêtres vidéo**  
Pratiques humoristiques  
Visite guidée [27]
- 21h<sup>30</sup> **Cinéma**  
Le voyage dans la lune [22]  
+ Metropolis [23]

### Sa 4.8

- 17h–23h **Les Digitales**  
Concerts [36-37]
- 18h **Atelier Mekatronik** [35]
- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]

### Di 5.8

- 18h **Les Digitales**  
Atelier Mekatronik [35]
- + **Table Ronde**  
Du son au bruit [32]
- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]
- 20h **Bal du dimanche**  
House dance [18]

## 9 – 12.8

### Je 9.8

- 18h **Potager Sonore**  
Vert de graff [9]
- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]
- 20h **Judis des habitants**  
Soirée africaine [15]

### Ve 10.8

- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]
- 21h **Fenêtres vidéo**  
Espaces ouverts  
Visite guidée [27]
- 21h<sup>30</sup> **Cinéma**  
Playtime [23]

### Sa 11.8

- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]
- 20h **Musique**  
Max der Zinger [39]
- 21h<sup>30</sup> **DJ Bye Bye Chicken Head**  
[39]

### Di 12.8

- 18h **Ballade contée** [11]
- + **Cocottes Geisendorf** [14]
- 20h **Bal du dimanche**  
Lindy Hop [19]

## 16 – 19.8

### Je 16.8

- 18h **Potager Sonore**  
Les plats utopiques [9]
- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]
- 20h **Judis des habitants**  
Skate en musique [15]

### Ve 17.8

- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]
- 21h **Fenêtres vidéo**  
Transformations urb.  
Visite guidée [28]
- 21h<sup>30</sup> **Cinéma**  
Soleil Vert [24]

### Sa 18.8

- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]
- 20h **Musique**  
Tim & Puma mimi [39]
- 21h<sup>30</sup> **Metalina** [40]

### Di 19.8

- 18h **Ballade contée** [11]
- 18h **Table Ronde**  
Nature urbaine  
et sociale [33]
- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]
- 20h **Bal du dimanche**  
Salsa [19]

## 23 – 26.8

### Je 23.8

- 18h **Potager Sonore**  
Projet B612 [10]
- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]
- 20h **Judis des habitants**  
Soirée blues [15]

### Ve 24.8

- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]
- 21h **Fenêtres vidéo**  
Voyage, errance  
Visite guidée [28]
- 21h<sup>30</sup> **Cinéma**  
Soirée hommage  
à la Pologne  
Ladislaw Starewicz [24-25]

### Sa 25.8

- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]
- 20h **Musique**  
Kid Chocolat [40]
- 21h<sup>30</sup> **POL** [40]

### Di 26.8

- 18h **Ballade contée** [11]
- + **Table Ronde**  
Quel art  
pour quel public? [33]
- 19h **Cocottes Geisendorf** [14]
- 20h **Fête de clôture**  
DJ Mungo Park [43]

# Informations pratiques

## Lieu

La Terrasse du troc installe ses scènes dans le Parc Geisendorf.

## Informations et réservations

Tél 022 / 321 44 43

Mail [info@terrassedutroc.ch](mailto:info@terrassedutroc.ch)

Web [www.terrassedutroc.ch](http://www.terrassedutroc.ch)

## Accès

En bus 6, 10, 19, arrêt « Dôle »

Mais aussi à pied, à vélo,  
en poussette et en skateboard.

## Horaires

Je / Ve / Di 18h – 23h

Sa 18h – 24h

Sauf Sa 4.8 17h – 24h



## Buvette

Bière et limonades,  
café et vins genevois.  
Première boisson majorée  
de CHF 3.- (sauf membres)  
Je – Di dès 18h

## Petite restauration

Cocottes Geisendorf (p. 14)  
Je – Di 19h – 22h

AVEC · LE · SOUTIEN  
· · · · · DE · LA  
VILLE · DE · GENÈVE

